

country are issued in a style worthy of the University Press of Oxford or Cambridge. This volume will help to build up a robust and sturdy Canadianism and will inform our kinsmen throughout the Empire of the literary progress of our country. An important article on "Canada's Relations to the Empire," presumably by the editor, opens the volume. An interesting review by Professor Goldwin Smith of Parkman's works, reviews of Kingsford's history, and of a great number of minor works are given.

*The Interlinear Literal Translation of the Hebrew Old Testament.* By GEORGE RICKER BERRY, Ph.D. Part I. Genesis and Exodus. New York: Hinds & Noble. Toronto: William Briggs. Price, \$6.00.

Those who are called of God to the exposition of His Word are also called to qualify themselves therefor as far as possible by a working knowledge of the tongues in which it was given. All preachers cannot become experts in Greek and Hebrew, but almost all may at least learn to read the oracles of God in their original form. Only thus can they in the highest degree avail themselves of the best critical helps. The Hebrew language has comparatively few verbal forms, only about seven thousand in all. But these words are strong, nervous and vivid expressions, having, as Luther says, "hands and feet." Any man of average intelligence and application can in a few months at least spell his way through a Hebrew text. This literal interlinear translation, flanked on either side of the page with the old and new versions of the text, is a most valuable help. Of course, one will need a grammar as well, and Messrs. Hinds and Noble publish one at \$1.00. Cheaper still is Pinnock's Hebrew grammar for only 25 cents, a very useful little book. The volume under review contains the paradigms of the verbs and some notes, which need, however, to be supplemented by a good

lexicon. The text is in beautiful bold print, with the vowel points clearly shown. On account of the minuteness of these points small Hebrew text is very hard on the eyes. With this book and a grammar and lexicon any man may acquire a good working knowledge of the Hebrew tongue.

*The Range of Christian Experience, being the Twenty-eighth Fernley Lecture, Delivered in Hull, July, 1898.* By RICHARD WADBY MOSS, Classical Tutor, Didsbury College. London: Charles H. Kelly. Toronto: William Briggs.

The practical topic of this lecture is treated with a literary skill and a religious spirit that will commend it to every thoughtful reader. The writer sets out with two chapters on the Christian regulation of both body and mind. The body, he says, is generally over-indulged or over-restrained in religious prescriptions. Asceticism has no religious quality in itself, while reasonable physical exercise has. The slander that religion is an enemy to culture is successfully controverted. Scripture, it is shown, "appeals directly for the exercise of the mind, implicitly requires it, and supplies both necessary and worthy objects of thought." Religion is the true co-ordinating power in man. Using the language of the new biology the life and health of the soul is described as "correspondence with its environment." Not with low and sordid surroundings, but congruity with its divine relations. The discrimination between holiness and saintliness, even in Jewish conception, is very just and beautifully phrased. The one is separation from sin and the imitation of the kindlier virtues of God; the other is love's ingenuity in the effort to please Him. "The saintly man endeavours not merely to carry out his Father's orders, but eagerly anticipates a seeking in unbidden ways to give the Father joy. Love, and not law, is the sanction of duty of which the ingenuity of a devoted heart becomes thenceforth the measure."

#### THE EASTER MESSAGE.

O quickening life of Easter Day,  
O burst of snowy bloom;  
"The Lord has risen," lilies say,  
In gush of sweet perfume!

Oh, lift your heads and face the sky,  
Oh, watch the brightening dawn;  
For life and light and hope are nigh,  
And death's dark night has gone!

"Up, up, to the soft shining blue,  
The freshening wind and sun;  
All nature thrills, all life is new,  
Christ's victory is won!"

"Rise, Lord, with us our hearts," we cry,  
"Through strange, bright mist of tears:  
Oh, show us 'neath this Easter sky  
Love's own immortal years!"

—Margaret Deland.